

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 153

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 4. Juli 1970
Berne, samedi 4 juillet 1970

1537

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 153

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Redaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 153 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Estates Tea Trading Co, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 245704-245717.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Uganda: Einfuhrvorschriften. – Ouganda: Prescriptions d'importation.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil, für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizweihen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentifiée. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé; à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen–Zürich, 8050 Zürich (1304)

Gemeinschuldnerin: Chem. Kleider-Reinigung, Eichenberger A., Inh. Wanner-Büttel D. & L., Kollektivgesellschaft mit Sitz an der Salerstrasse 12 in 8050 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juni 1970.
Eingabefrist: bis 20. Juli 1970.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1297)

Vorläufige Konkursanzeige
Ueber Bachofner Fritz, geb. 1922, Buchhaltungs- und Treuhandbüro, Rotmattstrasse 3 und 5, Meggen, ist am 4. Juni 1970 zufolge Wechselbetreibung der Konkurs eröffnet worden.
Die Bekanntmachung über die Art des Konkursverfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Luzern – Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke (1285^e)

Erste Publikation
Gemeinschuldnerin: Siegrist L. & Co, Oel- und Autohandel, Eschenring Nr. 4, 6020 Emmenbrücke.
Eigentümerin der Landparzelle HB Nr. 798, Gemeinde Schattdorf/Uri, 3169 m² auf «Haldi».
Datum der Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 17. Juni 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 13. Juli 1970, nachmittags 15.00 Uhr, im Hotel Landhaus, Sprengi, Emmenbrücke.
Eingabefrist: bis 4. August 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen, und die nicht bis zum 13. Juli 1970, 12.00 Uhr, schriftlich beim Konkursamt des Amtes Hochdorf in Emmenbrücke, opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der Aktiven ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung.
Die Gläubiger werden gleichzeitig eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Angebote dem Konkursamt einzureichen.

Kt. Glarus – Konkursamt des Kantons Glarus, 8750 Glarus (1298)

Gemeinschuldner: Fuhrer Wilhelm, Landmaschinen, 8865 Bilten, jetzt c/o H. Stoll, 46 Hancock-Street, Ride 21/12 NSW, Australia.
Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Bilten.
Eidg. Nr. 488, Plan 8, Kant. Nr. 13.

17 a 04m². Ein Wohnhaus mit 3 Wohnungen und Anbau (Werkstatt).
LB-Nr. 343, im Jahre 1966 für Fr. 190 000.— brandverschert.
Eine Garage, LB Nr. 629, 1957 für Fr. 2 000.— brandvers.
Hofraum, Garten, Wiesenland, in der Rütli in Oberbilten liegend.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Mai 1970.
Erste Gläubigerversammlung: 11. Juli 1970, vormittags 10.00 Uhr im Gasthof «Hirschen» Bilten GL.
Eingabefrist: bis 3. August 1970, für Dienstbarkeiten: bis 24. Juli 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1299)

Failli: Tona Victor, 1924, de Vernate TI, peintre, domicilié à Grenilles, propriétaire des art. 374 du RF de la commune de Vernate et 28, 29, 30 et 48 du RF de la commune de Grenilles.
Date de l'ouverture de la faillite: 23 juin 1970.
Première assemblée des créanciers: mardi 14 juillet 1970, à 17 h., à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
Délai pour les productions et les servitudes: 4 août 1970.

Kt. Solothurn – Konkursamt Solothurn-Lebern, 4500 Solothurn (1286)

Gemeinschuldner: Brotschi Willi, 1928, des Alfred, von Selzach, Kaufmann, Vège-Center, in Bellach, Gärischstrasse 18.
Eigentümer folgender Grundstücke: GB Bellach Nr. 635.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juni 1970.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 14. Juli 1970, 15 Uhr, im Büro des Konkursamtes Lebern, Amthaus II, Solothurn.
Eingabefrist: bis 5. August 1970, für Dienstbarkeiten bis 5. August 1970.
Die Eingaben sind Wert 9. Juni 1970 zu berechnen.

NB. Sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger bis zum 24. Juli 1970 nicht Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche Beweglichkeiten einzeln oder gesamthaft durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung sofort zu verwerten, wobei auch jedem einzelnen Gläubiger das Recht zusteht, innerhalb der genannten Frist schriftliche Kaufangebote zu machen. Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort anzumelden.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4800 Zofingen (1245^e)

Gemeinschuldner: Meyer-Kim Max, geb. 1929, Wirt, von Reisiswil, wohnhaft in Safenwil, Restaurant zur Pfeife.
Eigentümer der Liegenschaft «Restaurant zur Pfeife» Safenwil, Grundbuch Nr. 1361, Plan 26, Parz. 851; 28.41 Aren Hauptplatz und Baumgarten, Wohnhaus mit Restaurant und Anbauten.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 18. Juni 1970.

Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. Juli 1970, 14.30 Uhr, im Hotel Sternen, Saal II, Stock, Zofingen.
Eingabefrist: bis und mit 27. Juli 1970.

PS. Liegenschaftsinteressenten sind gebeten, sich sofort mit dem Konkursamt Zofingen, Tel. (062) 51 10 01, in Verbindung zu setzen (evtl. Freihand-Verkauf). Als Richtpreise gelten: a) Liegenschaft: Fr. 385 000.–, b) Gross- und Kleininventar sowie Warenvorräte: Die von der Treuhänderstelle des Schweizerischen Wirtvereins vorgenommenen Schätzungen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1040 Echallens (1300)

Failli: Fulgoni Pietro, Hôtel Guillaume Tell, Dommarin.
Date du prononcé: 10 avril 1970. Recours réjeté le 25 juin 1970.
Faillite sommaire; Art. 231 L.P.
Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 27 juillet 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Kt. Zug – Konkursamt des Kantons Zug, 6300 Zug (1305)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 20. April 1970 über die Grund- und Baufinanz GmbH, Zug, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven am 2. Juli 1970 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger binnen 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Juli 1970 die Durchführung des Konkurses verlangt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 1 000.— leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (1287)

Fallita: Torri Ester m. di Dante, già rist. Tavernetta a Cadenazzo, ora a Contone.

Decreto di apertura: 27 maggio 1970.

Decreto di chiusura: 24 giugno 1970.

La procedura sarà ritenuta chiusa in base all'art. 230 LEF se nessun creditore chiederà la procedura sommaria entro 10 giorni dalla pubblicazione, anticipando le spese in fr. 1000.— (mille).

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1800 Vevey (1288)

Par décision du 26 juin 1970, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension, faute d'actif, de la faillite de Fontanellaz André, né en 1913, maçon, avenue du Clos d'Aubonne 23 bis, à La Tour-de-Peilz.

Si aucun créancier ne requiert, d'ici au 14 juillet 1970, la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de fr. 800.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1306)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren betreffend Alfa-Tresor Frei E. AG, Fabrikation von und Handel mit Alfa-Tresoren usw., Verena-Conzett-Strasse 34, 8004 Zürich, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher den Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Juli 1970 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzuheben.

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8000 Zürich (1282)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Kurs über die Schwarze Kater AG, Einrichtung und (oder) Betrieb von Restaurations- und Hotelunternehmen, Seefeldstrasse 188, 8008 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Fluntern-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8000 Zürich, 30. Juni 1970

Für das Konkursamt Riesbach-Zürich:
Der a.o. Stellvertreter:
K. Wissmann, Substitut,
Konkursamt Fluntern-Zürich,
Freiestrasse 15, Zürich 7

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1301)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Seiler Reisen AG, mit Sitz in 8057 Zürich, Schaffhauserstrasse 194, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Juli 1970 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1289)

Aufhebung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Schwertfeger René**, Malermeister, geb. 1927, von Burg AG, wohnhaft Wehntalerstrasse 120, 8057 Zürich 6, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 153 vom 4. Juli 1970) an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzulegen zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzulegen.

Kt. Aargau — Konkursamt, 4800 Zofingen (1290)

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über die Verlassenschaft des **Wulshöfer Werner**, Weinhandler, Zofingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar (inklusive Verfügungen über Aussonderungsansprüche) den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zofingen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 14. Juli 1970 beim Bezirksgericht Zofingen bzw. Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1860 Aigle (1291)

Failli: **Schaller Pierre**, boudanger, Rue Farel 7 à Aigle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OF. al. 12).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Bern — Konkursamt Seftigen, 3123 Belp (1292)

Das Konkursverfahren über **Hostettler Martin**, Kaufmann, Talstrasse 438 c, Kehrsatz, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 29. Juni 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Wallis — Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (1293)

Das Konkursverfahren über die Firma **Usameo AG**, Brigerbad, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes des Bezirkes Brig, vom 20. Mai 1970 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317)

(L.P. 195, 196, 317)

Kt. Schwyz — Konkursamt Höfe, 8832 Wollerau (1307)

Der mit Verfügung vom 3. April 1970 des Gerichtspräsidenten Höfe über **Roth-Kitz Hans Ueli**, Geologie-Techniker, Aesch, 8834 Schindellegi, erkannte Konkurs wird infolge Rückzug der Insolvenzerklärung widerrufen und der Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L.E.F. 257-259)

Ct. Ticino — Ufficio di fallimenti, 6600 Locarno (1303)

Avviso di incanto unico

Fallimenti: **Nussberger Rita** nata Garbani, originaria di Stettfurt TG, residente in Zurigo, Ankengasse 5, risp. Boutique «RO-NU», Schlüsselfasse 20, Zurigo.

Beni immobili da realizzare: in territorio di Gresso (Valle Onsernone):

Mappale No	Descrizione	mq
1/2	Campeiole 1/3 diroc.	9
2/2	Campeiole 1/3 diroc.	11
3/2	Campeiole 3/2 stalla fien e anditi	26
21/3	Mondina 1/5 diroc.	—
139	Bisada sedime	—
140/3	Bisada stalla e fien	50
141/4	Bisada terreno	—
146	Alla Valle sedime	—
131/1	Gresso casa rustica	—
35/2	Gresso rustico stalla	20
35/3	Gresso casa abitazione promiss.	52
67/6	Gresso casa promiss.	—
5	Campeiole prato	660
15	Campeiole prato sassoso	170
22	Campeiole roccioso	1960
22/a	Campeiole campivo	270
50	Mondina prato magro	350
88	Alla Seta prato e campo	890
150	Sopra il Busen prato e campo	300
224	Sotto chiesa campivo	68
292	Covazzina campo e prato	109
311	Alla Fontana orataglia	23
326	Canova campivo	57
350	Barghe campivo prato	40
355	Sopra Canova prato	50
457	Costa Felleria bosco e selva	470
462	Costa Felleria bosco e zerb	1870
462/a	Costa Felleria roccia e frana	370
556	Corte Bozzai prato	33
736	Coletta prato	230
778	Quardelle prato	33
782	Quardelle prato	65
915	Sponda Brazzo prato	280
917	Costello prato	310
918	Naveria zerb e boscaiglia	38
1149	Alla Bisada prato	1340
1149/a	Alla Bisada zerb	1730
1157	Alla Bisada prato	235
1159	Alla Bisada prato	1127
1159/a	Alla Bisada prato	260
1166	Alla Bisada prato	540
1166/a	Alla Bisada zerb	65
7	Campeiole prato mediocre	56
416	Alla Crosa campivo	340
416/a	Alla Crosa zerb e roccia	50
542	Costello prato-zerbo campo	618
630	Cosmaris prato e campo	150
760	Coletta prato	73
807	Poscoletta zerb e scoglio	380

del valore complessivo di stima dell'ufficio di Fr. 7000.—.

La vendita avverrà in blocco.

Data e luogo dell'incanto: 12 agosto 1970, ore 15.30, nella sala Comunale di Gresso.

Le condizioni d'asta sono visibili a contare dal giorno 30 luglio 1970.

6600 Locarno, 1° luglio 1970

Per l'ufficio: **fto. G. Martinoni, uff.**

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

Kt. Luzern — Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke (1283)

Grundstück-Steigerung im Konkursverfahren

Gemeinschuldnerin: **AG für Grundstücke und Häuserbau**, Zürich 8. Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, den 27. August 1970, nachmittags 15.00 Uhr, im Restaurant Braueri, Hauptstrasse 30, Hochdorf.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 3. August 1970 bis mit 12. August 1970.

Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 386 im Grundbuch Hochdorf, Plan 17, «Oberfeld», 83 a 76 m², Acker, Wiese, Wege

Katasterschätzung: Fr. 84 000.—

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 293 000.—

Grundpfandrechte Wert Steigerungstag (27. August 1970): Fr. 547 241.90

Das Grundstück wird an dieser einzigen öffentlichen Steigerung an den Meistbietenden zugeschlagen, ohne Rücksicht auf die Schätzung der Konkursverwaltung.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 50 000.— zu leisten.

Die Versteigerung erfolgt im Auftrag der zuständigen Konkursverwaltung, Konkursamt Riesbach-Zürich.

6020 Emmenbrücke, den 29. Juni 1970

Das Konkursamt

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Ct. de Genève — Office des poursuites, Genève (1294)

Vente immobilière

La vente prévue pour le mercredi 8 juillet 1970 du bien immobilier chemin des Pontets 21-23 dans la commune de Lancy, appartenant à la SI Pontets-Tréffe, Genève,

n'aura pas lieu.

1200 Genève, le 4 juillet 1970

Le substitut

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Verlängerung der Nachlass-Stundung**

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich — Konkurskreis Aussersihl-Zürich (1295)

Den Erben **Iseli Walter** sel., Lederhandlung, Badenstrasse 276, 8004 Zürich, vertreten durch RA Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich, ist mit Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung vom 10. Juni 1970 die am 8. April 1970 bewilligte Nachlass-Stundung um 2 Monate d.h. bis 8. Oktober 1970 verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung findet Dienstag, den 1. September 1970, 09.30 Uhr im Buffet Hauptbahnhof Zürich, 1. Klasse, statt. Die Akten stehen vom 21. August 1970 bis 31. August 1970 auf dem Büro des Sachwalters zur Einsicht offen.

8001 Zürich, den 30. Juni 1970

Der Sachwalter:
Dr. Erich Kraft
Rechtsanwalt
Bahnhofstrasse 46
8001 Zürich

Kt. St. Gallen — Konkurskreis St. Gallen (1284)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Beschluss vom 23. Juni 1970 die der Firma **Brunnschweiler Gebh. AG**, Handel mit Textilien aller Art, St. Jakobstrasse 89, 9000 St. Gallen, gewährte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d.h. bis zum 20. August 1970 verlängert.

9001 St. Gallen, 25. Juni 1970

Der Sachwalter:
A. Egger, Konkursbeamter,
Schmiedgasse 34, 9001 St. Gallen

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen — Konkurskreis Wil (1302)

Am Mittwoch, den 8. Juli 1970, 14.00 Uhr, findet vor Bezirksgericht Wil im Gerichtshaus in Wil SG die Verhandlung über den von **Hässig Josef**, Holzbaugeschäft, Unterdorf, Bronschhofen SG, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

9500 Wil, 1. Juli 1970

Bezirksgerichtskanzlei Wil

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Nyon (1308)

A vous tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mercredi 22 juillet 1970, à 14 h. 15, en salle du Tribunal, château de Nyon, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Conus Edouard**, ancien tenevier de l'Hôtel de la Croix-Verte, à Nyon.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1260 Nyon, le 2 juillet 1970

Le président: **Bercher**

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L.P. 250, 316 g)

Ct. du Valais — Arrondissement d'Entremont (1296)

Concordat: **Joris Onésime**, Levron/Vollèges.

L'état de collocation dans le concordat mentionné ci-dessus est déposé au bureau de l'office des faillites d'Entremont où il peut être consulté dès le 3 juillet 1970.

Délai pour contester: 10 jours, sinon le dit état sera considéré comme accepté et deviendra définitif.

1931 Vollèges, le 30 juin 1970

Le commissaire au sursis:
C. Monnet, prép.

Handelsregister - Registre du commerce**Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

22. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma «Farrow» Blatter AG, in Winterthur, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Metzgergasse 1, Winterthur 1 (bei der «Farrow» Blatter AG). Datum der Stiftungsurkunde: 9. 6. 1970. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Farrow» Blatter AG, in Winterthur sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen **Walo Graf**, von Grub AR, in Winterthur, Präsident, sowie **Reinhard Glaus**, von Benken SG, in Winterthur, und **Willi Junker**, von und in Winterthur, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

22. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Industrial Consulting and Management Engineering Co., ICME, in Zürich 2 (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1969, S. 2458). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat mit Beschluss vom 19. 2. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Industrial Consulting & Management Engineering Co., ICME», in Zürich sowie für deren Hinterlassene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Invalidität, Unfall, Krankheit und besonderen Notlagen. Dr. **Hans Haab**, nun in Basel, ist nicht mehr Präsident des Stiftungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben. **Heinrich Ernst Stettbacher**, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben. Beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Juni 1970.
Pensionskasse für die Arbeiter der Berkel A.-G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 258 vom 2. 11. 1968, S. 2373). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 8. 10. 1969 durch Uebertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

22. Juni 1970.
Personalfürsorgefonds der Firma August Ensslin Söhne A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1967, S. 2587). Unterschriften von Dr. **Richard Ensslin** und **Walter Ensslin** erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: **Emanuel Lichtenstein**, von Brunnadern SG, in Aarau, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Georg Sulzer, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Elisabethenstrasse 14, Zürich 4 (bei der Firma Georg Sulzer, Clichéfabrik). Datum der Stiftungsurkunde: 8. 5. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Georg Sulzer, Clichéfabrik», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt **Georg Sulzer**, von Winterthur, in Dällikon, Präsident des Stiftungsrates, Kollektivunterschrift zu zweien führen **Fritz Frei**, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und **Reinhard Akermann**, von St. Gallen, in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

23. Juni 1970.
Pensionsfonds der Gulf Oil (Switzerland), in Zürich 9 (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1967, S. 3252). Unterschrift von **Gerard Georges Liebguth** erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Peter M. Ward**, britischer Staatsangehöriger, in Croyley Green, Hertfordshire (England), Mitglied des Stiftungsrates.

23. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Corroprot AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Domizil: Tramstrasse 18, Zürich 11 (bei der Firma Corroprot AG). Datum der Stiftungsurkunde: 11. 5. 1970. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Corroprot AG», in Zürich sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. **Ernst Flückiger**, von Rohrbachgraben, in Obereggen, Präsident des Stiftungsrates, führt Kollektivunterschrift mit **Fritz E. Tanner**, von Zürich, in Winterthur, und **Josef Gargitter**, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates; die beiden Letztgenannten zeichnen mithin nicht auch miteinander.

Bern - Berne - Berna**Bureau Aarberg**

23. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Strub, in Lyss (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1967, S. 701). Das Stiftungsratsmitglied **Willy Lanz** wohnt nun in Wiler b. Seedorf.

Bureau Bern

24. Juni 1970.
Nathalie Stiftung für das geistig behinderte Kind, in Gümligen, Gemeinde **Muri b. Bern**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Mai 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Betrieb eines oder mehrerer Tagesheime sowie ähnlicher Einrichtungen für geistig behinderte Kinder innerhalb des Kantons Bern, insbesondere des Heilpädagogischen Tagesheimes **Muri-Gümligen**. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident ist einzeln zeichnungsberechtigt, die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Dr. **Edgar H. Brunner**, von Bern, in Gümligen, Gemeinde **Muri b. Bern**, Präsident; Dr. med. **Hanspeter Matthys**, von Rüschellen, in Zollikofen, Sekretär; **Anne Marie Brunner**, von Bern, in Gümligen, Gemeinde **Muri b. Bern**; **Rudolf Stieckelberger**, von Basel, in Bern; **Hans Ramseier**, von Eggwil, in Gümligen, Gemeinde **Muri b. Bern**. Domizil: Hintere Dorfstrasse 14.

26. Juni 1970.
Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Ed. Berthier, Inhaber **H. Marti**, Papiere en gros, in Bern (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1964, S. 1991). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. April 1970, genehmigt am 6. Mai 1970 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 22. Mai 1970 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Hugo Marti AG**, Papiere en gros. Die Unterschriften von **Hugo Marti** und **Markus Aeschbacher** sind erloschen.

schen. Albert Bauer, von Basel, in Binningen, Präsident, und Peter Choffat, von Tramelan, in Münsingen, Aktuar des Stiftungsrates (beide neu), führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de Courtelary

23 juin 1970.

Fondation Liengme & Co. S.A., à Cormoret (FOSC du 29.6.1968, N° 150, p. 1416). Les pouvoirs de Nadine Rollier sont éteints. Emile Hiltbrunner, président (déjà inscrit), Irène Salah-Hiltbrunner, (déjà inscrite) et Charles Guenin, de Tramelan, à Saint-Imier, engagent la fondation par leur signature individuelle.

Bureau Interlaken

19. Juni 1970.

Gemeinnütziger Fonds Wengen, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Förderung und Unterstützung medizinischer und gesundheitlicher Bestrebungen innerhalb der Ortschaft Wengen (SHAB Nr. 265 vom 11.11.1950, S. 2900). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Ernst Oetiker, der Sekretär Adolf Rindlisbacher und das Mitglied Anny Vignolo ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsidentin Dr. Ida Oetiker, von Männedorf, in Bern, als Sekretär Mojmir Kolman, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen und als Mitglied Ida Vignolo, von Spiez, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Laufén

22. Mai 1970. Personalfürsorgestiftung der Genossenschaftsdruckerei Laufén (SHAB Nr. 69 vom 23.3.1963, S. 856). Das Domizil der Stiftung ist nun: Baselstrasse 83.

22. Mai 1970.

Angestelltenfürsorgekasse der Tonwarenfabrik Laufén AG und der AG für Keramische Industrie Laufén, in Laufén (SHAB Nr. 99 vom 29.4.1967, S. 1465). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates wurde die Unterschriftenberechtigung erteilt an: Dr. Rainer Weibel, Direktor, von Schenkon, in Laufén. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der andern Zeichnungsberechtigten.

22. Mai 1970.

Pensionsstiftung der Tonwarenfabrik Laufén AG und der AG für Keramische Industrie Laufén, in Laufén (SHAB Nr. 99 vom 29.4.1967, S. 1465). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates wurde die Unterschriftenberechtigung erteilt an: Pius Binkert, Direktor, von Laufénburg, in Laufén, und Walter Stark, Direktor, von und in Zwingen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit je einem der andern Zeichnungsberechtigten.

Bureau de Moutier

25 juin 1970. Caisse de retraite et de décès en faveur du personnel de Boillat S.A., à Reconvilier (FOSC du 28.2.1970, N° 49, p. 459). Par acte authentique dressé le 22 juin 1970, l'acte de fondation a été rectifié. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La caisse de retraite a pour but d'assurer la prévoyance en faveur du personnel de la fondatrice, y compris les membres de la direction; à l'employé et l'ouvrier en cas de vieillesse; en cas de décès de l'employé ou de l'ouvrier, au conjoint survivant, ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge, au moment de son décès. La caisse de retraite peut aussi octroyer des fonds à d'autres institutions sociales exonérées d'impôts relevant de la fondatrice. Dans tous les cas, un représentant des salariés fera partie du conseil de fondation.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

22. Juni 1970.

Personalsiftung der Bernischen Grossmsterei Worb, in Worb. Sicherung des Arbeitnehmers im Alter und bei Tod usw. (SHAB Nr. 112 vom 15.5.1965, S. 1545). Durch öffentliche Urkunde vom 21. August 1969 wurde mit Genehmigung des Gemeinderates von Worb vom 18. März 1970 und des Regierungsrates des Kantons Bern vom 17. April 1970 als Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt.

Luzern - Lucerne - Lucerna

22. Juni 1970.

Stiftung liberales Heim Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 127 vom 2.6.1956, S. 1419). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Dr. Hans Bachmann, Theodor Ottiger und Josef Anton Rey sind erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Richard Liniger, von und in Luzern; Vizepräsident Dr. Theodor Ottiger, von und in Luzern, und Mitglied Hans Bachmann, von Luzern, in Meggen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Frankenstrasse 2 (bei Bachmann & Co., Sachwalterbüro).

22. Juni 1970.

Wohlfahrtsfonds der Brauerei Eichhof, in Luzern (SHAB Nr. 71 vom 28.3.1964, S. 982). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Dr. Charles Blankart ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Josef Hug-Gübelin, von und in Luzern.

29. Juni 1970.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Meyer A.G. Reiden, in Reiden (SHAB Nr. 75 vom 1.4.1967, S. 1105). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Franz Wicki ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Xaver Schnüriger; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juni 1970.

Personalfürsorgestiftung der Konkordia A.G. für Versicherungen, in Luzern (SHAB Nr. 215 vom 14.9.1963, S. 2627). Die Unterschrift des zuzufolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Dr. Joseph Studer ist erloschen. Neuer Präsident ist Alfred Stalder (bisher Mitglied) und neues Mitglied Dr. Karl Zimmermann, von und in Luzern. Die Stiftungsräte zeichnen zu zweien.

Zug - Zoog - Zugo

22. Juni 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Spinnererei & Weberei Gygli AG, Zug, in Zug. Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene (SHAB Nr. 36 vom 13.2.1965, S. 481). Johann Ulrich Gygli, bisher Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident wurde gewählt: Hans Ulrich Gygli, von Eriswil BE, in Zug. Er führt Einzelunterschrift.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

24 juin 1970.

Fondation Peter Cailler Bellet, à Broc (FOSC du 28.5.1969 N° 148, p. 1503). Hans-Ulrich Karlen, de Boltigen BE, à Blonay VD, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux, en remplacement de Alfred Jatón, démissionnaire, dont la signature est radiée.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

22 juin 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Gam SA, à Domdidier, à Domdidier. Sous ce nom, il a été constitué,

selon acte authentique dressé le 12 juin 1970, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 1 à 5 membres nommés par les destinataires dans la mesure de leurs versements et par la fondatrice qui désigne également le président du conseil de fondation. Les comptes de la fondation sont soumis à un vérificateur nommé par le conseil de fondation. Le conseil de fondation est composé d'Albert Angéloz, de Corminboeuf, à Avenches, président; Jean Andrey, de Pisselb, à Dornodier, vice-président; Willy Mock, d'Appenzell, à Payerne, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire. Adresse: bureaux de Gam SA.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. Juni 1970.

Fürsorgestiftung der Vermag AG, Basel, in Basel (SHAB Nr. 26 vom 1.2.1969, S. 256). Die Stiftung wird nach Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Mai 1970 gelöst.

19. Juni 1970.

Versicherungskasse des Personals der Firma Vermag AG für Vermögensverwaltungen und Steuerberatung, in Basel (SHAB Nr. 26 vom 1.2.1970, S. 256). Die Stiftung wird nach Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Mai 1970 gelöst.

19. Juni 1970.

Pensionskasse der Angestellten der Buss Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 244 vom 18.10.1969, S. 2401). Durch öffentliche Urkunde vom 12. Februar 1970 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. April 1970 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Pensionskasse der Buss AG. Zweck ist nun: Versicherung der ständigen und vollbeschäftigten Mitarbeiter der «Buss AG» und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Die Stiftung hat Aktiven und Passiven der erloschenen Stiftung «Pensionskasse der Arbeiter der Buss Aktiengesellschaft», in Basel, übernommen.

19. Juni 1970.

Hansa Fürsorgestiftung, in Basel (SHAB Nr. 274 vom 22.11.1969, S. 2697). Die Unterschrift von Rudolf Scheibler ist erloschen. Zum Präsidenten des Stiftungsrates wurde das Mitglied Walter Guggenbühl gewählt. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Unterschrift zu zweien erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Fritz Greuter, von München TG, in Riehen.

22. Juni 1970.

Personalfürsorgestiftung der Trelleborg Gummi AG, in Basel (SHAB Nr. 50 vom 1.3.1969, S. 473). Die Unterschriften von Hans Brand und Jean-Pierre Rouiller sind erloschen. Neu führen als Mitglieder des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien Carl Aspegren, schwedischer Staatsangehöriger, in Trelleborg (S) und Heinrich Baumann, von und in Basel.

22. Juni 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma W. Wirth, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. April 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für deren Hinterbliebene. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Walter Wirth, von Basel, in Riehen, Präsident; Roland Wirth, von Basel, in Riehen und Willem Jan Markvat, niederländischer Staatsangehöriger, in Birsfelden. Domizil: Maulbeerstrasse 6 (bei der Stifterfirma).

22. Juni 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Möbel-Rösch AG, in Basel (SHAB Nr. 158 vom 10.7.1965, S. 2176). Durch öffentliche Urkunde vom 26. Mai 1970 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. Juni 1970 geändert. Neue Schreibweise des Namens: Personalfürsorgestiftung der Firma Möbel Rösch AG. Stiftungsrat: 3 bis 5 Mitglieder.

24. Juni 1970.

Fürsorgestiftung der Joseph Fricker Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 170 vom 25.7.1953, S. 1832). Durch öffentliche Urkunde vom 21. Mai 1970 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Juni 1970 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Unterschrift von Joseph Fricker-Semmler ist erloschen. Das Mitglied Hanns Fricker ist nun Präsident. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Unterschrift je mit dem Präsidenten führen die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Hans Schlageter und Claudine Zeller, beide von und in Basel. Das Mitglied Ernst Brentzel, nun in Binningen, zeichnet nun ebenfalls mit dem Präsidenten.

24. Juni 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma J. Schaller, in Basel (SHAB Nr. 1 vom 3.1.1970, S. 2). Durch Beschluss der Vormundschaftsbehörde vom 4. März 1970 wurde über die Stiftung gemäss Art. 393 Ziff. 4 ZGB Beistandschaft errichtet. Zum Beistand wurde ernannt: Dr. Peter Goepfert, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Bäumleingasse 18 (bei Dr. Goepfert).

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

24. Juni 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Rüdisühli, Nänny & Co., Bühler, in Bühler (SHAB Nr. 134 vom 13.6.1953, S. 1444). Der Stiftungsrat hat am 22. April 1970 mit Zustimmung des Gemeinderates Bühler als Aufsichtsbehörde vom 5. Juni 1970, die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Rüdisühli, Nänny & Co. AG», derjenige der Stiftung Personalfürsorgestiftung der Firma Rüdisühli, Nänny & Co. AG, Bühler. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Hansulrich Rüdisühli, von Bühler, in St. Gallen.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

19. Juni 1970.

Emil und Victoria Barell-Stiftung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 10. Januar 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung von Organisationen, welche sich mit der Erziehung und Betreuung von Kindern und alten Leuten befassen. Einziges Organ ist der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens zwei Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsräte: Jean Weber, von Oberuzwil, in St. Gallen, Präsident; Hans Engel, von Fischbach-Göslikon AG, in St. Gallen, und Kurt Höchner, von Thal, in St. Gallen. Alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: St. Leonhardstrasse 24, c/o Schweizerische Bankgesellschaft (SBG).

19. Juni 1970.

Personalfürsorgestiftung Stahlbau und Montagen AG. Abt. SW, in Abt. SW, Gemeinde Gaiserwald (SHAB Nr. 170 vom 23.7.1966, S. 2378). Die Unterschriften von Hans Kumschick, Präsident, Hans Egli, Josef Kluser und Rolf Bohhalter, Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Dürr, von St. Gallen, Präsident; Alfred Schär, von Wil SG, und Josef Weiss, österreichischer Staatsangehöriger, alle in Abt. SW, Gemeinde Gaiserwald. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

24. Juni 1970.

Krankenversicherungskasse der Firma Buchdruckerei Flawil A.-G., in Flawil (SHAB Nr. 176 vom 1.8.1964, S. 2372). Gemäss Be-

schluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 19. Mai 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die bereits publizierten Tatsachen wurden dabei nicht berührt.

24. Juni 1970.

Wohlfahrtsfonds der Buchdruckerei Flawil A.-G., in Flawil (SHAB Nr. 176 vom 1.8.1964, S. 2372). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 19. Mai 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die bereits publizierten Tatsachen wurden dabei nicht berührt.

Aargau - Argovie - Argovia

22. Juni 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Huber, in Reinach (SHAB Nr. 301 vom 23.12.1967, S. 4218). Durch öffentliche Urkunde vom 6. April 1970, vom Regierungsrat des Kantons Aargau am 20. März 1970 als Entwurf genehmigt, wurde eine nicht publikationspflichtige Aenderung der Stiftungsurkunde verfügt.

22. Juni 1970.

Stiftung Bauernmuseum Wohlenschwil, in Wohlenschwil. Unterhalt der alten Kirche Wohlenschwil und des zugehörigen Geländes usw. (SHAB Nr. 129 vom 6.6.1970, S. 1309). Neues Domizil: beim Aktuar Walter Bürgisser, Pfarrer.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

26 giugno 1970.

Fondazione di Previdenza Ing. Carlo e Ing. Paolo Regolati, in Minusio (FUSC del 3.2.1968 N° 28, p. 241). Francesco Parini, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Gabriele Pagani, cittadino italiano, in Brione s/Minusio, è nominato nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due con il presidente Carlo Regolati e con il vice-presidente Paolo Regolati.

26 giugno 1970.

Fondo di Previdenza per il personale della ditta Matasei Fratelli, in Tenero-Contra (FUSC del 9.1.1960, N° 6, p. 75). Ettore Gambonini, dimissionario, non è più membro-segretario del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Giuseppe Bertocchi, cittadino italiano, in Tenero-Contra, è nominato nuovo membro-segretario, con diritto di firma collettiva a due con il presidente Lino Matasei.

26 giugno 1970.

Fondo pro operai della ditta Oscar Ackermann, in Locarno (FUSC del 14.2.1953, N° 36, p. 364). La fondazione è sciolta e viene cancellata su decisione del Dipartimento dell'Interno del cantone Ticino di data 15 ottobre 1966, quale autorità di vigilanza sulla fondazione, per soppressione della ditta fondatrice.

Distretto di Mendrisio

22 giugno 1970.

Fondo di Previdenza per il personale della ditta Elves S.A., in Rancate (FUSC del 20.7.1942, N° 173, p. 1746). Con l'approvazione dell'Autorità di Vigilanza sulle fondazioni del 20 novembre 1969, la suddetta fondazione è stata sciolta. La sua liquidazione, essendo stata terminata, essa è cancellata.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

22 juin 1970.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison W. Brauchli, à Lausanne (FOSC du 28.12.1957, p. 3415). Statuts modifiés le 27 février 1970 par décision du Département de l'Intérieur. Nouveau nom: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Brauchli S.A., à Lausanne. Conseil: 3 à 5 membres. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Jean Kamerczin, d'Icogne, à Lausanne, secrétaire. Nouvelle adresse: Avenue Tissot 2 (chez Brauchli S.A.).

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau du Locle

19 juin 1970.

Dispensaire du Loele, au Locle, venir en aide, pour les soins médicaux, aux personnes indigentes de la circonscription communale du Locle (FOSC du 16.5.1964, N° 111, p. 1541). Selon procès-verbal authentique du 26 mai 1970 et arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 12 juin 1970, l'acte de fondation a été révisé. Le but de la fondation est de venir en aide aux personnes indigentes domiciliées sur le territoire du Locle par le paiement de tout ou partie des frais résultant de soins médicaux, d'achat de médicaments, de soins dentaires, d'achat d'appareils, prothèses, lunettes. Dorénavant, l'administration du Dispensaire est confiée à un comité de 15 membres. Les statuts sont modifiés sur d'autres points non soumis à publication. La fondation est toujours engagée par la signature collective du président ou du vice-président, apposée collectivement avec celle du caissier ou du secrétaire. Philippe Vuille, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé vice-président René-Willy Pingeon, de Rochefort, au Locle.

Bureau de Neuchâtel

18 juin 1970.

Institut Neuchâtelois de Microbiologie, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 9 juin 1970, une fondation. Elle a pour but d'effectuer les analyses microbiologiques qui lui seront confiées par les hôpitaux, les médecins, les services cantonaux s'occupant de la santé publique, ainsi que par toutes personnes ou institutions qui s'adressent à elle. Les intéressés pourront confier à la fondation l'ensemble de leurs analyses ou une partie de celles-ci. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 13 membres et un comité de 5 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux de Roger Ramseyer, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds, président; Bernard Courvoisier, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, à La Chaux-de-Fonds, et Daniel Conne, de Puidoux, à Neuchâtel. Adresse de la société: Hôpital de La Chaux-de-Fonds, rue Chasseral 20.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Estates Tea Trading Co, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 29 juin 1970, la société Estates Tea Trading Co., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 octobre 1970, au siège social de la société, à Genève, 94, rue des Eaux-Vives. (AA 3289)

1200 Genève, le 29 juin 1970

Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

245704. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 18 Uhr.
Desoutter Lang Pneumatic Limited, Owen Road, Wolverhampton (Staffordshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Automatische Ventile zur Steuerung der Strömung in Kraftanlagen.
(Int. Kl. 7)

POWERLOG

245705. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1970, 20 Uhr.
Boa-Ski Inc., La Guadeloupe (Frontenac, Quebec, Kanada). — Fabrikation und Handel.

Schneefahrzeuge sowie deren Bestand- und Zubehörteile; Bekleidungsstücke aller Art, einschliesslich Fuss- und Kopfbedeckung; Sturz- und Schutzhelme. (Int. Kl. 9, 12, 25)

BOA-SKI

245706. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1970, 9 Uhr.
Robot AG, Länggassstrasse 28, Bern. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 131448. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Oktober 1969 an.

Elektrische und nichtelektrische Haushaltsmaschinen, -apparate und -geräte; Besteckwaren; Geschirrwaren; Medaillen, Geschenk- und Schaumünzen; Werkzeuge und Werkzeugmaschinen; Gold- und Silberwaren; Rasierapparate. (Int. Kl. 7, 8, 9, 11, 14, 21)

ROBOT

245707. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1969, 18 Uhr.
McGregor-Doniger Inc., 666 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; Leder- und Lederimitationen; Häute und Felle; Reise- und Handkoffer; Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren; 'Garne, Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren sowie Bekleidungsstücke, einschliesslich Bekleidungsstücken aus Leder und Lederimitationen und einschliesslich Stiefeln, Schuhen und Hausschuhen, Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürbänder; Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Oesen, Nadeln; künstliche Blumen, Teppiche, Strohmatten, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten, Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck. (Int. Kl. 3, 18, 23 bis 28)



245708. Date de dépôt: 8 juillet 1969, 18 h.
Ashland Oil & Refining Company, 1409 Winchester Avenue, Ashland (Kentucky, USA). — Fabrikation et commerce.

Noir de charbon pour usage dans les arts industriels provenant des Etats-Unis d'Amérique. (Cl. int. 1)



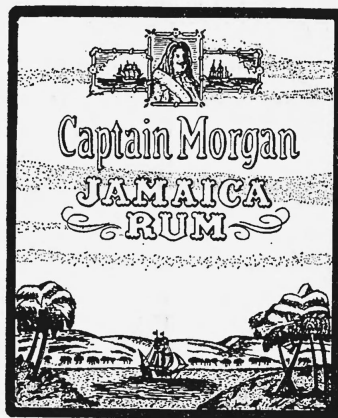
245709. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1969, 17 Uhr.
Schmidt Spiel + Freizeit Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Blütenstrasse 21, München (Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 132149 von Josef Friedrich Schmidt, München (Deutschland). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Oktober 1969 an.

Gesellschaftsspiele, Spielwaren. (Int. Kl. 28)

Mensch ärgere Dich nicht

245710. Hinterlegungsdatum: 12. November 1969, 17 Uhr.
Captain Morgan Rum Distillers Limited, 111/113, Renfrew Road, Paisley (Schottland, Grossbritannien). — Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 132943. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. November 1969 an.

Jamaica-Rum. (Int. Kl. 33)



245711. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1970, 18 Uhr.
Ahlgrens Tekniska Fabrik Aktieföretag, Gävle (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Medizinische Präparate, Heilmittel; Drogen, Pastillen und Tabletten, Zuckerkonfitüren, Schokolade- und andere Zuckerwaren zur Mund-, Hals- und Brustpflege. (Int. Kl. 5, 29, 30)



245712. Date de dépôt: 5 janvier 1970, 17 h.
Esquire, Inc., 488 Madison Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 132215. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 janvier 1970.

Publication mensuelle. (Cl. int. 16)

Esquire

245713. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1970, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 19. August 1969
Systems Engineering Laboratories Incorporated, 6901 West Sunrise Boulevard, Fort Lauderdale (Florida, USA). — Fabrikation und Handel.

Bauelemente für Datenverarbeitungsanlagen. (Int. Kl. 1)

Keytran

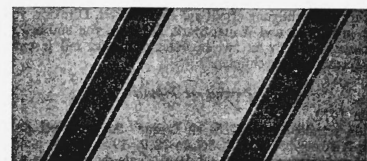
245714. Date de dépôt: 3 février 1970, 17 h.
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zurich 1. — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 151384. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 février 1970.

Huiles, graisses, paraffines, cires et autres produits solides, liquides ou gazeux tirés du pétrole brut, raffinés, semi-raffinés et non raffinés, mélangés ou non à d'autres substances pour des buts techniques et pharmaceutiques; additifs pour carburants, huiles et graisses techniques; dérivés du pétrole brut pour les usages techniques, le chauffage, l'éclairage, le graissage, la production de force, l'entretien et comme source d'énergie pour machines, appareils, véhicules et avions; produits de nettoyage, solvants, antigel, antirouilles, insecticides et produits antiparasitaires pour la protection des plantes; carburants et combustibles liquides; asphalte, goudron et leurs émulsions; préparations cosmétiques et pharmaceutiques, résines artificielles, caoutchouc synthétique et autres produits polymères pour usages techniques; hydrocarbures oxydés, alkylates, sulphonates et plastifiants pour usages techniques. (Cl. int. 1 à 5, 17, 19)

Uniflo

245715. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 17 Uhr.
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Technische Öle und Fette; Wachse zur Verwendung im Gewerbe und in der Industrie; Schmiermittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentriebstoffe) und Leuchtstoffe. (Int. Kl. 4)



Die Marke wird gelb und blau ausgeführt.

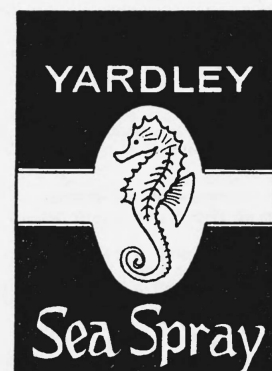
245716. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 18 Uhr.
Capitol Records, Inc., 1750 North Vine Street, Hollywood (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffs-, Vermessungs-, photographische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsinstrumente; Tonaufnahme- und Tonwiedergabe-Apparate und -Einrichtungen, Schallplatten, Plattenspieler, magnetische Tonaufnahme-Apparate und -Einrichtungen, Magnettonbänder, Tonbandpatronen und -kassetten, Tonbandgeräte; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; musikalische Instrumente und deren Zubehör- und Bestandteile. (Int. Kl. 9, 15)



245717. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1970, 18 Uhr.
Yardley & Company Limited, 33, Old Bond Street, London W.1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Parfums, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasta, Enthaarungsmittel, Desodorants, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen und ätherische Öle; alle vorgenannten Erzeugnisse in Sprayform. (Int. Kl. 3, 8, 21)



Patria Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, Basel

Actif	Bilan au 31 décembre 1969	Passif	
	Fr.	Fr.	
Actions et parts sociales	364 001.—	Fonds de réserve	8 800 000.—
Obligations et lettres de gage	141 462 572.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	71 171 011.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	16 691 692.—	Réserves mathématiques et correction relatif à l'échéance des rentes	1 123 601 551.—
Prêts à des corporations	50 729 749.—	Correction relative à l'échéance des primes	36 970 821.—
Titres de gage immobilier	581 853 755.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	2 103 529.—
Immeubles	351 259 000.—	Réserves des réassurances acceptées	686 033.—
Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie	98 562 000.—	Autres réserves techniques de la branche vie	4 500 000.—
Prêts et avances sur polices	28 545 522.—	Réserves techniques des autres branches	6 080 559.—
Autres placements	4 135 976.—	Fonds constitués pour les bénéfices crédités	11 005 932.—
Avoirs liquides	22 185 901.—	Créances des réassureurs	932 703.—
Avoirs provenant des réassurances	680 835.—	Dépôts et cautionnements	5 861 780.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	12 639 149.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance	12 051 244.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	5 985 421.—	Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	4 866 126.—
Intérêts courus	3 694 048.—	Autre passif	5 165 102.—
Autre actif	4 600 939.—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	29 594 169.—
	1 323 390 560.—		1 323 390 560.—
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 1 258 984 019.—		Patria Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit Steinemann Pestalozzi	
4000 Basel, 30. Juni 1970			

La Genevoise Compagnie d'assurances sur la vie, Genève

Actif	Bilan au 31 décembre 1969	Passif	
	Fr.	Fr.	
Actions et parts sociales	9 122 906.—	Capital social	12 000 000.—
Obligations et lettres de gage	138 190 973.—	Fonds de réserve	2 000 000.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	1 654 812.—	Réserves spéciales:	
Prêts à des corporations	7 957 601.—	Réserve générale	3 100 000.—
Titres de gage immobilier	251 997 696.—	Réserve spéciale	3 300 000.—
Immeubles	134 229 000.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	30 500 000.—
Prêts et avances sur polices	24 394 235.—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	480 564 929.—
Prêts sur nantissement	600 000.—	Correction relative à l'échéance des primes	15 489 641.—
Autres placements	2 305 800.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	2 923 227.—
Avoirs liquides	3 259 126.—	Réserves des réassurances acceptées	5 197 219.—
Avoirs provenant des réassurances	9 599 436.—	Autres réserves techniques de la branche vie	12 890 000.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	4 214 537.—	Réserves techniques des autres branches	6 303 651.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	708 173.—	Fonds constitués pour les bénéfices crédités	2 395 192.—
Intérêts courus	5 918 541.—	Créances des réassureurs	1 245 249.—
Autre actif	2 687 648.—	Dépôts et cautionnements	415 626.—
		Dépôts de primes et primes payées d'avance	4 164 835.—
		Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	400 444.—
		Autre passif	8 442 723.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	1 713 723.—
		Solde à nouveau	154 025.—
	593 200 484.—		593 200 484.—
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 523 100 339.—		Garanties accordées (Art. 670 CO): Fr. 2 539 316.—	
1211 Genève, le 24 juin 1970		La Genevoise, Compagnie d'assurances sur la vie Hugues Bonhote Hans Niedermann	

«La Neuchâteloise», Compagnie suisse d'assurances générales, Neuchâtel

Actif	Bilan au 31 décembre 1969	Passif	
	Fr.	Fr.	
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	36 318 582.73	Capital social	8 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	5 027 826.—	Fonds de réserve	5 520 000.—
Autres actions et parts sociales	4 844 004.99	Réserves spéciales:	
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	98 000.—	Fonds de réserve complémentaire	2 000 000.—
Prêts à des corporations	3 679 000.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Titres de gage immobilier	16 318 145.52	Réserves pour risques en cours	43 741 000.—
Immeubles	28 349 000.—	Réserves mathématiques des rentes en cours	72 000.—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	640.—	Réserves pour sinistres à régler	39 947 000.—
Avoirs en banques bloqués au profit de tiers	99 792.27	Autres réserves techniques	185 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	252 792.16	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	1 816 853.48
Avoirs en banques	2 695 894.90	Dépôts pour réassurances cédées	672 339.07
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	8 275 162.30	Engagements:	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	1 610 909.50	agents	604 278.78
Dépôts pour réassurances acceptées	1 617 670.38	Cautionnements	711 782.34
Prorata d'intérêts et loyers	36 372.55	Fonds de prévoyance en faveur du personnel: Fr. 22 880 595.— ¹⁾	
Cautionnements	694 150.—	Autres passifs	8 942 641.95
Autres actifs	3 732 813.15	Solde du compte de profits et pertes	1 437 860.83
	113 650 756.45		113 650 756.45
Garanties accordées: Fr. 3 592 000.—		Garanties accordées: Fr. 3 592 000.—	
2000 Neuchâtel, le 19 juin 1970		¹⁾ Fondation indépendante	
		«La Neuchâteloise»,	
		Compagnie suisse d'assurances générales	
		Haas	

TSM-Société mutuelle d'assurances transports, La Chaux-de-Fonds

Actif	Bilan au 31 décembre 1969	Passif	
	Fr.	Fr.	
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	2 184 900.—	Capital social	7 600.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	51 500.—	Fonds de réserve	
Autres actions et parts sociales	870 130.—	Fonds de garantie H	Fr. 400 000.—
Autres valeurs mobilières	125 340.—	Fonds de garantie M	Fr. 350 000.—
Titres de gage immobilier	595 300.—	Fonds de garantie guerre	Fr. 700 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	70 930.64	Réserves spéciales:	
Avoirs en banques	633 916.40	Fonds de réserve	380 000.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	223 090.50	Fonds en faveur des assurés	200 000.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	218 923.20	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Mobilier et matériel	1.—	Réserve pour risques en cours	1 600 000.—
Autres actifs	33 677.55	Réserve pour sinistres à régler	800 000.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel: Fr. 848 291.99 ¹⁾	
		Autres passifs	381 377.50
		Solde du compte de profits et pertes	188 731.79
	5 007 709.29		5 007 709.29
		¹⁾ Fondation indépendante	
2301 La Chaux de Fonds, le 23 juin 1970		TSM-Société mutuelle d'assurances transports le directeur: A. de Limoge	

Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1969

Passiven

	Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	500 000.—	Aktien- oder Garantiekapital	1 000 000.—
Aktien und Anteilscheine	162 001.—	Reservfonds	130 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	8 653 550.—	Spezialreserven:	
Grundpfandtitel	3 679 000.—	Organisationsfonds	100 000.—
Grundstücke	1 530 000.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	475 000.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	109 469.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	12 884 795.—
Darlehen gegen Faustpfand	200 000.—	Prämienübertrag	989 810.—
Uebrig Kapitalanlagen	29 000.—	Uebrig technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	250 000.—
Liquide Mittel	353 096.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	241 106.—
Guthaben aus Rückversicherungen	167 691.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	122 225.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	863 609.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	58 323.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	1 604.—	Uebrig Passiven	215 785.—
Stückzinsen	200 336.—	Personal-Fürsorgefonds: Fr.180.483.— ¹⁾	
Uebrig Aktiven	45 924.—	Vortrag auf neue Rechnung	28 236.—
	16 495 280.—		16 495 280.—
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions oder Pfand gebunden:		¹⁾ Selbständige Rechtsperson	
Fr. 13 912 776.—		Familia	
9000 St. Gallen, 30. Juni 1970		Lebensversicherungs-Gesellschaft	
		Furgler Schoeb	

Rothschild Bank AG, Zürich

Aktiven

Bilanz per 31. März 1970
nach Gewinnverteilung

Passiven

	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	5 630 977.41	Bankenkreditoren auf Sicht	6 376 622.72
Coupons	6 268.65	Bankenkreditoren auf Zeit	1 500 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	9 227 410.32	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	21 799 493.22
Bankendebitoren auf Zeit	16 436 066.50	Kreditoren auf Zeit	8 912 464.65
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	491 197.65	Sonstige Passiven	1 619 725.20
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	7 508 444.60	Aktienkapital	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 136 796.25	Gesetzliche Reserve	350 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	8 105 817.—	Spezialreserve	300 000.—
Sonstige Aktiven	340 911.14	Gewinnvortrag	25 583.73
	50 883 889.52		50 883 889.52
Aufwand		Kautionen: Fr. 6 947 010.—	
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1970		Ertrag	
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	355 984.55	Gewinnvortrag vom Vorjahr	2 815.58
Passivkommissionen	67 409.25	Aktivzinsen	1 272 194.81
Bankbehörden und Personal	1 058 429.10	Aktivkommissionen	2 756 596.05
Beiträge an Wohlfahrts-einrichtungen für das Personal	100 440.55	Ertrag des Wechselportefeuilles	70 752.88
Geschäfts- und Bürokosten	1 353 403.72	Ertrag der Wertschriften und Syndikatsbeteiligung	499 687.25
Steuern und Abgaben	450 167.60	Verschiedenes	67 126.93
Abschreibungen und Rückstellungen	637 755.—		
Gewinnvortrag	Fr. 2 815.58		
Reingewinn	Fr. 642 768.15		
	4 669 173.50		4 669 173.50
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften		Gewinnverwendung	
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen		Zuweisung an gesetzliche Reserve	320 000.—
Bund und Bundesbahnen	Fr. 178 600.—	Zuweisung an Spezialreserve	300 000.—
Kantone	Fr. 87 875.—	Gewinnvortrag	25 583.73
Gemeinden	Fr. 41 254.—		645 583.73
Banken	Fr. 669 036.—		
industrielle Unternehmen	Fr. 58 935.—		
andere	Fr. 27 502.—		
Inländische Pfandbriefe			
Schweizerische Aktien und Genossenschaftsanteile			
Finanzgesellschaften			
Ausländische Obligationen			
öffentlich-rechtliche Körperschaften	Fr. —		
andere	Fr. 6 955 945.—		
	8 105 817.—		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Uganda

Einfuhrvorschriften

Gemäss dem am 29. Mai 1970 in Kraft getretenen «Export and Import Corporation Act, 1970», besitzt die neue Staatshandels-gesellschaft «Export and Import Corporation» das Alleinrecht, den gesamten Aus- und Einfuhrhandel auszuüben. Gestützt auf den Regierungserlass «The Export and Import (Authorisation No 2) Order» vom 3. Juni 1970 können Firmen, die vor dem Inkrafttreten des «Export and Import Corporation Act, 1970» Waren zu Handelszwecken ein- und ausführen, dies bis Ende des Jahres 1970 weiterhin tun, wobei für die letzten Bestellungen der 31. Dezember 1970 als Stichtag festgelegt wurde.

Die nachstehende Liste I enthält diejenigen Waren, für die vorgängig eine Einfuhrbewilligung erforderlich ist.

In der Liste II sind diejenigen Firmen aufgeführt, welche für gewisse spezifizierte Waren keiner derartigen Bewilligung bedürfen.

Ouganda

Prescriptions d'importation

Selon l'«Export and Import Corporation Act, 1970», en vigueur depuis le 29 mai 1970, la «Export and Import Corporation», société instituée pour le commerce d'Etat, possède le droit exclusif d'exercer l'ensemble des attributions d'un organe du commerce extérieur. Conformément au décret gouvernemental «The Export and Import (Authorisation No 2) Order, 1970», du 3 juin 1970, les maisons de commerce qui ont exporté et importé des marchandises avec un but commercial avant l'entrée en vigueur de l'«Export and Import Corporation Act, 1970» peuvent continuer à le faire jusqu'à la fin de l'année 1970, la date déterminante pour la dernière commande étant le 31 décembre 1970.

La liste I ci-après contient les marchandises pour lesquelles un permis d'importation est préalablement nécessaire.

La liste II énumère les maisons de commerce qui, pour certains produits spécifiques, n'ont pas besoin d'une telle autorisation.

Schedule 1

- Milk and cream (tinned).
- Rice.
- Sugar.
- Wines.
- Ale, beer, cider and stout.
- Brandy, gin, geneva, whisky and rum.
- Liqueurs and mixed potable spirits.
- Salt.
- Chemical and other compounds.
- Paints, varnishes and related materials.
- Medicinal and pharmaceutical products.
- Soap and perfumery.
- Fertilizers, insecticides, fungicides, etc.
- Tyres and tubes.
- Papers.
- Cotton fabrics.
- Jute bagging.
- Synthetic fibres, fabrics of.
- Jute sacks.
- Blankets.
- Non-metallic mineral manufactures.
- (a) Iron and steel bars, pipes, etc.
- Other metals and manufactures of metals.
- Tractors and agricultural machinery.
- Office machines.
- Sewing machines.
- Machineries other than electric.
- Television sets.
- Wireless sets and radiograms.
- Passenger cars.
- Lorries and buses.
- Other transport equipment.
- Clothing, khangas, saris, etc.
- Other clothing.
- Footwear.
- The importation of the following woollen fabrics:
 - Item Code No. 653 2 00, silk fabrics.
 - Item Code No. 653 1 00, linen fabrics.
 - Item Code No. 653 3 00.

Schedule 2

Persons authorised to import goods other than goods for manufacturing Purposes

Name	Goods to be Imported
Dairy Corporation	Milk, cream, butter and ice-cream. Ghee (clarified butter) and cheese. Dairy farm equipment.
National Housing Corporation	Machinery for building and road construction works.
Uganda Electricity Board	All goods required for their electrical engineering and maintenance works.
Kampala and District Water Board	All goods required for the Board's waterworks.
Makerere University College	All specialised equipment and books required for teaching and research. Books and stationery supplies for the University Bookshop.
Agip (Uganda) Ltd. B.P. (Uganda) Ltd. Caltex Oil (Uganda) Ltd. Esso Standard (U) Ltd. Mobil (Uganda) Ltd. Total (Uganda) Ltd. Uganda Shell Ltd.	Oil and petroleum products. Materials and equipments required for the oil industry.
Religious Organisations	Altars, fonts and pulpits, stained-glass windows, altar bread and communion wafers, sacramental wine, altar linen and vestments, bells, organs and blowers thereof and harmoniums and parts or accessories thereof for use in the conduct of religious services.
Charitable and Voluntary Organisations Technical Assistance Organisations Registered Civil, Mechanical and Electrical Engineering Firms Uganda School Supply Ltd.	Specific imports to be approved by the Minister.

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 3. Juli 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 3 juillet 1970

Algérie/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.45
Belgien/Luxembourg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8,72 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.30
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.55
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.38
Italien/Italie			
Italien/Italie	100 DH	=	Fr. 6,69
Marokko/Maroc	100 Dirh.	=	Fr. 86.40
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.55
Norwegen/Norge	100 Kronen	=	Fr. 60.60
Oesterreich/Österreich	100 Schilling	=	Fr. 16.75
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.55

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Suite

Lausanne: Anax Joseette 10-28841. — Bächtiger Albert 10-28844. — Berthod Michel laborant 10-50173. — Bovei-Glanzmann Jean-Claude comptable 10-28847. — Bruhin Heinz electro-mécanicien 10-28846. — Bussey Jean-Claude 10-28836. — Chappuis Marcel 10-50121. — Chavannes Maurice 10-50141. — Conne-Parisdor Frédy représentant 10-50179. — Equity Investment Management Corporation succ. de Lausanne 10-237. — Faisceau cadet vaudois formation des Cadres 10-14687. — Guignet Jean-Pierre boucher ambulant 10-28837. — Guex Jean 10-28845. — Helvetas association suisse d'assistance technique secrétaire romand 10-1133. — Jenni Hans carrossier 10-6274. — Klaus-Bettex Fritz et Marie M. et Mme 10-50175. — Lemarchand-Bérard Th. Mme Dr. méd. 10-6174. — Membrez L. entreprise de génie civil 10-23387. — Mouvement patriotique d'action et de défense 10-12965. — Pernet-Wegmüller André 10-42243. — Peytrignet Jean-Pierre 10-50140. — Rudolf Anton 10-50120. — Secrétariat des peintres et sculpteurs SSPFS-SPSAS 10-21300. — Thelin Frédéric ing. techn. ETS 10-28840. — Theurillat Marc-Henri 10-28843. — Trapp Joseph 10-50108. — Triss Fernand 10-42241. — Vercey Anne 10-50149. — Vercey Gaston agent de méthodes 10-50144.

Lausen: Häfelfinger Oskar Teppiche und Bodenbeläge 10-1945.

Liestal: Nussbaumer-Rudin E. 40-70729. — Reichel-Hoffmann Charlotte 40-63680.

Le Lieu: Rochat-Rochat Henri facteur retraité 10-42242.

Locarno: Amici del vino sezione di Locarno 65-6441. — Cantieri della gioventù 65-1632. — Launeri & Camorati orologeria orreficiera 65-397. — Pedrola Dante e Pina 65-4194. — Rufenacht Ermanno constructeur 65-5363.

Le Locle: Rhoneblick J.-Cl. Ausgubser 23-5824.

Lonay: Arn Joli 10-50109. — Baumgartner-Gautschi Alfred et Rosa M. et Mme 10-50170. — Beausire Ernest et Marie M. et Mme 10-50182. — Bollshausen Edouard employé de commerce 10-50165. — Burki Daisy Mme 10-50161. — Chihai Ghilial ingénieur mécanicien 10-50092. — Thozet Angèle 10-50158.

Lugano: Mondial Elektro SA 69-1786. — Polli Milene 69-9547.

Luzern: Brechbühl Kurt 60-61083. — Faller Karl 60-9977. — Hilfsschullehrer-Verein des Kantons Luzern HLVL 60-19036. — Impuls Studentenzeitung ZTL 60-20611. — Kappeler Gertrud Frau 60-40355. — Sommer Marlies Kosmetikerin 60-18372. — Untenährer F. G. Innen-Architekt 60-24233. — Vereinigung christl. Unternehmer VCU Ortsgruppe 60-20432. — Vereinigung der Laienkatheken der Schweiz 60-16764.

Lyss: Luterbacher Käti 25-13645. — Währen Karl 25-30833.

Magden: Egli Ch. Dr. Chemiker 40-80865.

Männedorf: Fink Anna Maria Ret. Auerhahn 80-58504. — Urech Reto i. unif. Postbeamter 80-113222.

Martigny: Schwery Freddy représentant 19-12413.

Matt: Weiss Jürg Dr. med. 80-61389.

Meinier: Jeanneret Daniel pose et fournitures de parquets 10-2236.

Meiringen: Anderegg Werner Velos Moto Bestandteile 30-23773. — Dummernuth Alfred Postbeamter 30-53455.

Mettemstetten: Landw. Verein Mettemstetten Agrola-Tankstellen 80-8630.

Münster: Scascighini Marco 65-12394.

Mülheim: Eichenberger Urs 50-25880.

Mollis: Speich Walter 87-5241.

Mönchaltorf: Fussballclub Mönchaltorf 80-20355.

Monthey: Comtesse Pierre et Hélène M. et Mme 10-50095.

Monthey: Udry Ch. A. & F. M. Glauser bureau d'ingénieurs 19-9794.

Morges: Appelt Werner agent technique 10-50093. — Baeni Robert calculateur 10-50148. — Berdoz-Bastian Edmond et Lucie M. et Mme 10-50185.

Muri: Bettens Gilbert 10-50137. — Bise Gilbert 10-50131. — Blanchard Daniel 10-50110. — Böhi Jean commerçant technique 10-50155. — Borel Henri 10-50096. — Bourgeois Gaston 10-50172. — Briand Eugène 10-50190. — Buchli Frank mécanicien 10-50111. — Canabate Juan 10-50105. — Charbon Armand contremaître 10-50171. — Ciad Gerardo et Mary-Carmen M. et Mme 10-50134. — Clerc Francis employé technique 10-50143. — Dassenno Adalbert 10-50152. — Desponds Marcel 10-50107.

Neuchâtel: Duerren Pierre 10-50166. — Dupuis Pierre chef d'achats 10-50119. — Ernst-Hänni Gerald et Lucienne M. et Mme 10-50123. — Giroud Jean-Claude 10-50102. — Glauser Walter 10-50132. — Grize Nelly 10-50135. — Grossen Violette 10-50150. — Guignard Micheline Mlle 10-50116. — Joller Ursula 10-50164. — Juvet Jean-Pierre 10-50127. — Kaiser-Bütikofer Otto 10-50124. — Keller Rodolphe 10-50126. — Leboeuf Bernard et Jean M. et Mme 10-50167. — Lecolleur Norbert agent technique 10-50098. — Leyraz Gilbert dessinateur 10-50103. — Lorenz Bernard ingénieur 10-50159. — Mailloir Jean-Claude et Nathalie M. et Mme 10-50168. — Matthey-Doret Pierre-André constructeur 10-50133. — Mermod Marc-Antoine 10-50100. — Morel Claude et Noëlle M. et Mme 10-50181. — Morero Raymond dessinateur 10-50099. — Mouron Michel agent technique 10-50146. — Müller Clairette employée de bureau 10-50118. — Oppiger Frida et Rose Mlles 10-50180. — Pellissier Jean-Pierre et Daisy M. et Mme 10-50138. — Piaget Roland dessinateur 10-50156. — Püet Marianne Mme 10-50157. — Rauber Helen 10-50177. — Ravaoli-Moll Antoine et Christiane M. et Mme 10-50139. — Ray Georges et Hilda M. et Mme 10-50115. — Rossier Jean-Pierre 10-50187. — Röhlisberger Paul constructeur 10-50134. — Schibengerg Heinz contremaître 10-50114. — Schmid Lillie 10-50136. — Segard Yves-André ingénieur 10-50163. — Starenberg-Burkhard René employé de commerce 10-50122. — Steimer Frédéric 10-50125. — Steinegger Johann technicien 10-50112. — Stöckli Hugo et Violette M. et Mme 10-50183. — Stücker Germain contremaître 10-50186. — Tétaz Marcel agent technique 10-50147. — Virnot Urban 10-50162. — Wenger Suzanne Mme 10-50160. — Winiger Joseph 10-50106. — Zaugg Hermann calculateur 10-50091. — Zbinden Christian Maschinenschlosser 10-50188. — Zin Gilbert 10-50104.

Mörken (AG): Stutz Rolf Maschinenschlosser 50-16378.

Mühlen: Lüscher Charlotte 10-50138.

Münchenstein: Kohl G. Heizungen-Sanitär 40-2972.

Muttenez: Bellé André Maschinentechniker 10-50184. — Forster Wilhelm

Bücherexperte 40-1073.

Neftenbach: Kuske Max 84-25336.

Neuchâtel: Biner Théodor 20-20269. — Communauté des Halles et du

Vieux Neuchâtel 20-9360. — Gabus P.-Y. arts anciens 20-9363. — Grass

Hans Dr. professeur 20-15758. — Jaquet-Marcel Marc 20-25190. — Kreis

E. boulangerie pâtisserie 20-9355. — Kureth Jean-Pierre avocat 20-9359.

Mettler Karin Mlle 20-25188. — Moser Henri accordeur de piano

20-25187. — North Mathieu avocat 20-9357. — Perret Michel entreprise

de peinture 20-9356. — Tamborini Daniel 20-9361.

Neuhausen am Rheinfalt: Cordey Roland 82-6857. — Tinner Hans U.

82-6637.

Nidau: Tschannen Hans Sekundarlehrer 25-13643. — Weidmann Gérard

25-1692.

Niederried b. Interlaken: Lauener-Seematter Hans 50-50937.

Niedervangen b. Bern: Langlaufgruppe Bern-Seeland 30-25404.

Nussbaumen b. Baden: Penderer F. dipl. Ing. 50-21060.

Oberhühstien: Gertsch Paul Elektromonteur 46-5037.

Oberehrerden: Rohner-Moser Anton Spritzwerk 50-16380.

Oberentfelden: Bolliger-Hunziker Dr. 50-11133.

Oberglatt (ZH): Christen-z. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sek-

tion Oberglatt 80-21303.

Oberhasli: Mischler Alfred Sektionschef SBB 80-113227.

Oberhofenwil: Kantonaler Lehrerverein (KLVS): Sektion Neu-Toggen-

burg 90-3742.

Oberriet (SG): Marquart Alb. Bauunternehmung 90-15289.

Ohfelen (BL): Niederhauser Fritz Postbeamter 40-73996. — Wieland-Müh-

lematter Albert 40-73406.

Ohfelen: Feller Christian Lehrer 80-84232.

Oetwil am See: Weber-Cahill R. 80-59754.

Olten: Von Rohr Bruna 46-8189. — Sanguinetti Marcel 46-10079.

Onex: Roulin-Pache Marcel 12-9579.

Ortschwaben: Rölliger Charles elektr. Anlagen 30-26517.

Ostermündigen: Gersbach Theo 30-3330.

Penthalb: Société de Musique La Villagoise 10-7102.

Peseux: Goumaz Edmond-Jean 20-9353.

Pfäffikon (ZH): Hofer-Ingold Ruth 80-84228.

Pierlen: Ortschütten 25-11107.

Plan-les-Ouates: Meader Yvonne Mme 12-18411.

Pomy: Perduat René compte immeubles 10-17177.

Porrentruy: Amicale V/235 25-13638.

Porze: Indubi SA 69-922.

Poschiavo: Aiuto al terzo mondo scuola agricola Poshima (India) 70-9723.

Prangins: Labarte Roland technicien 12-1235.

Prévèrges: Ferton Henry 10-50129. — Heizmann Germain contremaître

10-50189. — Monney Gilbert 10-50176. — Müller Hans 10-50174.

Prilly: Bally Lucien Jouxten-Mézery 10-28838. — Jaton Alexandre com-

ptable diplômé-fiduciaire 10-15922.

Pully: Pharmacie Ahr 10-5261.

Purasca: Furrer Roger 69-9544.

Reichenbach im Kandertal: Aktion für gute Bücher J. Marmet 30-33551.

Reichenburg: Spörri-Maritz Emil 87-5242.

Reinach (BL): Bachmann & Co. M. Industriebedarf 40-1462. — Miedaner

E. J. 40-63671.

Renens (VD): Fritz Roger 10-50151.

Reusbühl: Müller-Voser Brigitta 60-22669.

Richterswil: Kulturflor-Gemeinde Richterswil und Umgebung 80-24280. —

Landis Henri Feinmechaniker 80-84248.

Riehen: Bosart-Hafner W. 40-72960. — Degen-Bertschmann H. P.

40-50279. — Götz Heinz Laborant 40-63677. — Kunemann-Knöri Josef

40-63676. — Mollenkopf Peter Tapezierer 40-11393. — Musikverein Rie-

chen Kant. Musikstage Basel-Stadt 1971 40-5925.

Rogwil (BE): Zaugg-Tarnutzer 40-5052.

Romanshorn: Seiler Ernst Fabrikant 85-4410.

Rorschach: Öffentliche Beratungsstelle für Alkoholfahrderte Rorschach

und Umgebung 90-5582.

Rorschacherberg: Späli Friedrich 90-12268.

Rüfenacht (BE): Meyer Silvio Bauzeichner 30-61112.

Rüti (ZH): Meile-Vollenweider Johann 80-110586. — Pol-Schmid Rein-

hard 80-84222.

St. Aubin (NE): Amicale 1932 20-9362.

St. Croix: Winkler Jean bureau technique 10-8577.

St. Gallen: Anderegg Hans Angestellter 90-30739. — Baumann Walter Pri-

marlehrer 90-30744. — Bissirri Dante 90-30815. — Bleisch Max 90-41175.

— Blöchlinger Margrit Schulleiterin 90-30832. — Briner Walter dipl. Cbe-

meister HTL 90-50187. — Häni Willi 90-30745. — Josuran Anni Frau

90-30742. — Keller Walter Generalvertreter 90-13633. — Niklaus

Ernst Angestellter 90-30741. — Ruckstuhl Madeleine 90-41177. — Spitzli

Karl Friedhofgärtner 90-30743. — Thüler Richard Bauleiter 90-30740.

St. Imier: Décanat cath.-rom. 25-13644.

St. Léger: Gabarell Ronald 18-7245.

St. Prex: Vucolor L. Glauser & R. Favre 12-8952.

St. F. Faurand André 10-50097. — Salzmann-Vaney René et Nelly

M. et Mme 10-50128.

Safenwil: Mäder Waldeemar Posthalter 80-25968.

Schaffhausen: Ammann Jörg Trick- und Realfilme 82-6681. — Blasmusik

der schweiz. Pfingstmission 82-2205. — Elz Elsbeth kaufm. Angestellte

80-84252. — Giudicetti Renato 82-5558. — Gubler Rudolf Dr. med.

82-3594. — Hürlimann Richard 82-6853. — Jufer Hansruedi 82-6855. —

Spörri Werner 82-1441.

Schaffhausen im Emmental: Beck Friedrich Architekt Techn. HTL 34-319.

Schangnau: Aktion Brot für Brüder Kirchengemeinde Schangnau 30-21396.

Seuren: Gemeindefeldreibrer R. Schwander 25-2666.

Seliars: Brugger-Scherer H. R. Dr. Physiker 70-15277.

Schindlegli: Imfeld Franz kaufm. Angestellter 80-84247.

Schleitheim: Verkehrsverein 82-4503.

Schneisingen: Sektionschef 80-16374.

Schottwil: Schenk Werner Schaberei 45-4265.

Schüpfen: Weber Ernst Gemeindegast 30-2910.

Schwarzenegg: Wenger Markus Drescherei 30-32115.

Schwyz: Kapellverwaltung Haggenegg 80-18495.

Selzach: Gasser Christoph 45-10702.

Senftenhof: Ateliers des Charmilles SA Bruciatori Cuenod Bureau de

Sennwald 65-284.

Sibingen: Brägger Familie Chevron-Tankstelle 82-5143.

Sion: Association valaisanne des employés techniques (AVET) 19-9801.

Solothurn: Klassenzusammenkunft Jahrgang 1935 45-1236. — Rossetti-

Misteli Antonio Direktor 45-10703. — Walliser M. O. Import Export

45-2960.

Spiegel b. Bern: Mäder Ernst Tiefbauzeichner 30-61044.

Stadel b. Niederglatt: Oberstufenschulgemeinde Stadel Schwimmbad

80-62001.

Stäfa: Fuhrmann-Ahlers Hans-Jürgen 80-62828.

Stans: Waadt-Unfall Waadt-Leben Hauptagentur 60-4055.

Stansstad: MAZ Vermittlungszentrale für Occasions-Baummaschinen AG

60-15375.

Staufen: Schild Hugo 50-16373.

Steffisburg Dorf: Schweiz. Grütl-Krankenversicherung Agentur 259 Stef-

fisburg 30-17085.

Stein am Rhein: Greiner Bernhard 82-6854.

Suh: Gruner Konditorei Tea-Room 50-16382.

Sustrin: Hermann Ludwig 19-12414.

Tartegnin: Jenny André 10-50101.

Tavannes: Steiner Alfred 25-9068.

Terme: Escher Bernhard Elektromechaniker 19-12412.

Teufenthal (AG): Frischli Hanspeter 50-13677.

Thalwil: Eter Werner Abteilungsleiter 80-84230.

Thayngen: Leuzinger Heidi 82-6011. — Mezger Emil 82-4791.

Thun: Kilchenmann Charles Lerchenfeld 30-50411. — Siegenthaler Trudi

Frl. Büroangestellte Dürrenast 30-21981. — Wälti Eugen Kaufmann

30-23754.

Titterten: Schweizer-Blom Max 40-10263.

La Tour-de-Peilz: Fonds de pension suisse des employés Nestlé fondation

Ed. Müller 17-6913.

Trimbach: Alters- u. Sterbekasse der freis.-dem. Partei Ortspartei 46-928.

Uerkheim: Sektionschef: 60-16372.

Uetikon am See: Dietschweiler-Hardmeier Hans 80-59739.

Unterefelden: Wilhelm-Reber Alois Fahrlehrer 90-13498.

Uster: Goldschmid Max Dekorateur vsd 80-52809. — Rossetti-Fuchs

Claude Spezialhandwerker 80-113229. — Wullschlegler-Morell Henri

80-65070.

Uster: Bertschinger Jean Getränkehandel 80-62128. — Klemenz P. El.-Ing.

HTL 80-61915. — Studer-Widmer Gertrud 80-62345. — Tschan Paul

Uhren Bijouterie 80-62660.

Vernier: Thomé François 12-18633.

Vernier: Kranz Jacques 18-7247.

Villarsous-Yver: Besuchet Jean-Pierre et Trudi M. et Mme 10-50169.

Villeneuve (VD): Feyer Elisabeth Mme 18-7246.

Volkschwil: Forster Paul Fachberater 80-60077. — Giambonini Renzo Ge-

neralvertretung 80-61714.

Wädenswil: Fussball-Club Evening 80-24394. — Klopstein Maya

Schwimmlehrerin 80-6487. — Stähli Gerhard PTT-Beamter 80-113230.

Wald (AR): Kindergarten 90-8834.

Walenstadt: Wütsch Paul Mofa-Fahrräder-Anhänger 70-9722.

Wangen b. Olten: Kaspar Markus Elektromonteur 46-10291.

Wassen (UR): Musikgesellschaft Neustrumentierung 60-16700.

Weggis: Habermacher Franz 60-60064.

Weinfelden: Müller Jak. Taxibetrieb Carreisen 85-1585. — Sportklub

Immergrün 85-5543.

Wettingen: Altpfadfinder-Vereinigung Burghorn 50-16375. — Frey Fried-

rich Ing. HTL 50-21061. — Haag Erich Dr. 50-16379.

Winterthur: Bornhauser Rud. 84-25332. — Dünnebarger-Baur Willi Kauf-

mann Hegi 84-25334. — Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Apparte-

mentshaus Zürich 84-8573. — Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto

Hunzenschwil B 84-3749. — Götz Martha 84-25329. — Hauser Arnold

kaufm. Angestellter 80-61126. — Kuhn-Gähler Hans 84-25335. — Kuhn

INKASSO

unsere langjährige
Erfahrung — Ihr Vorteil!

Erfolgreich und aufgeschlossen
Mehr Leistung für weniger Kosten

Debitorenprobleme lösen wir fachkundig. Sie erreichen uns unter Telefon
(051) 74 78 32.

INKASSO

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

SEVA 189

2. Juli 1970

Lotteriegewinnsschaft für Seeschutz,
Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung
Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern
Tel. (031) 45 44 36 Postcheck 30-10026

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 189. SEVA-Lotterie, die am 2. Juli 1970 in Biel stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 200 000.— Nr.	266080
1 Treffer von Fr. 20 000.— Nr.	216915
1 Treffer von Fr. 10 000.— Nr.	164352
10 Treffer von Fr. 1 000.— Nrn.	114932 145411 215654 237015 276438 140135 189862 234772 270647 288899
20 Treffer von Fr. 500.— Nrn.	101128 141063 184362 234342 247070 104315 157712 186045 235877 252664 123079 163275 189650 236654 269528 135830 176335 203188 243041 279685
190 Treffer von Fr. 100.—	
Alle Lose mit den Endzahlen	0960 2086 2963 4468 5074 5522 6606 8772 8913 9261
380 Treffer von Fr. 20.—	
Alle Lose mit den Endzahlen:	453 759
950 Treffer von Fr. 10.—	
Alle Lose mit den Endzahlen	482 549 782 797 915 exklusive Los Nr. 216915; ferner Los Nr. 126907
38 000 Treffer von Fr. 5.—	
Alle Lose mit den Endzahlen:	1 8

Die Treffer werden vom 3. Juli 1970 bis 4. Januar 1971 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.— können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 190. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.— erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegewinnsschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das heisst bis zum 4. Januar 1971 nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 4. Januar 1971

Nächste Ziehung am 3. September in Interlaken

Haupttreffer

1 x 150 000.—

Lospreis Fr. 5.— und Porto 80 Rp.

SEVA, 3001 BERN

Mühlemattstrasse 68
Postcheckkonto 30-10026

1 x 150 000.—	=	150 000.—
1 x 20 000.—	=	20 000.—
1 x 15 000.—	=	15 000.—
1 x 10 000.—	=	10 000.—
1 x 5000.—	=	5 000.—
15 x 1000.—	=	15 000.—
20 x 500.—	=	10 000.—
180 x 100.—	=	18 000.—
360 x 25.—	=	9 000.—
1 800 x 10.—	=	18 000.—
36 000 x 5.—	=	180 000.—
38 380 Treffer	=	450 000.—



A vendre: La Chaux-de-Fonds

Immeuble locatif de 40 logements avec garages

Belle situation, vue imprenable, loyers modérés, rendement 6,3%. Affaire intéressante pour caisse de retraite ou privé. Fonds propres nécessaires: Fr. 1,48 Mio.

Ecrire sous chiffre 06-M 21 757 à Publicitas SA, La Chaux-de-Fonds.

Emilia-Italien

Zu verkaufen altershalber von Besitzer, ohne direkte Erben

moderne Industrie

in voller Tätigkeit und mit Entwicklungsmöglichkeit, für die tägliche Herstellung von 6500 m² kleiner emaillierten Platten für Wand- und Bodenbekleidung.

Nachfolgend einige Details: 400 Arbeiter und Angestellte, bedeckte Fläche der Fabrik 42 000 m², Vorplätze 15 000 m², angrenzende Terrains für weitere Produktionsinstallationen 120 000 m². Eigene Gruben mit unbegrenzter Verfügbarkeit. Der Verkauf erfolgt durch die Abgabe des gesamten Aktienpaketes einer italienischen Aktiengesellschaft.

Die Interessenten sind gebeten zu schreiben an Chiffre R 900743, Publicitas AG, 6901 Lugano.

Rechnungsruf zufolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

Ueber den am 12. Juni 1970 verstorbenen Herrn

Celso Ronchetti

geb. 13. Januar 1917, Inhaber einer mechanischen Werkstätte, von Pedrinat, Kanton Tessin, wohnhaft gewesen in Luzern, Elfenastrasse 37. Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 4. August 1970, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, 4. Juli 1970

Teilungsamt der Stadt Luzern

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

In der Erbschaftssache des am 27. Juni 1970 verstorbenen Herrn

Alfred Suter-Ferraris

geb. 12. Juli 1914, Elektromeister in Firma Suter & Co., Gerliswilstrasse 59, Emmenbrücke, von Emmen und Schnottwil, wohnhaft gewesen in Emmen, Riststrasse 6, Emmenbrücke. Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit dem 4. August 1970, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Infolge interner Betriebsumstellung zu verkaufen

Buchungsautomat

3 Saldierwerke, 18 Symbole, 46 cm Wagen, Handvorsteck, auf Wunsch mit Volltext-Service, Garantie zugesichert.

Offerten sind zu richten an: Ausgleichskasse für das schweiz. Auto-, Motor- und Fahrradgewerbe, Käfiggässchen 10, Bern, Tel. (031) 22 47 77/78.

52



SCHALLER-FREWI AG,
Briefumschlag- und Papierwarenfabrik,
5200 Brugg, Tel. 056/42 00 11

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt,
3000 Bern

Nichtigkeitserklärung

Das Einlageheft der Bank Prokredit AG, Zürich, Nr. 10942, wird vermisst.

Der Gläubiger wird über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Heftes dieses nicht binnen 90 Tagen der unterzeichneten Bank vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Zürich, 29. Juni 1970

Bank Prokredit AG, Zürich

Zu verkaufen

Buchhaltungsautomat NCR

Mod. 32/10 P 11 (38 x 26 Inces), mit 3 Stopstangen, komplett mit Zubehör, in neuwertigem Zustand.

Offerten unter Chiffre T 900745 an Publicitas SA, Lugano.

Minigrip® -Beutel -Sachets

ab Lager lieferbar.

Emballagen en plastic tous genres.

A. Logo-Flury, 4000 Basel 6
Tel. 061/44 71 17, Postfach

Wengernalpbahn-Gesellschaft Jungfraubahn-Gesellschaft

Die heutigen Generalversammlungen der Aktionäre haben beschlossen, für das Rechnungsjahr 1969 eine

Dividende von 8%

auszurichten.

Die Bruttodividende der Wengernalpbahn-Gesellschaft beträgt Fr. 32.— und diejenige der Jungfraubahn-Gesellschaft Fr. 8.— pro Aktie.

Die Dividenden werden ab heute gegen Abgabe von Coupon Nr. 60 der Wengernalpbahn bzw. von Coupon Nr. 12 der Jungfraubahn unter Abzug von 30% eidg. Verrechnungssteuer ausbezahlt durch die

Kantonalbank von Bern in Bern und ihre Niederlassungen
Spar- und Leihkasse in Bern
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich sowie
Schweizerischer Bankverein in Basel

Interlaken, 29. Juni 1970

Der Verwaltungsrat

Società Anonima Ferrovie Luganesi

Pagamento di dividendo

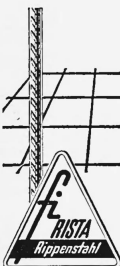
La Società Anonima Ferrovie Luganesi (ferrovia Lugano-Ponte Tresa) comunica che l'assemblea generale degli azionisti tenuta il 30 giugno 1970 ha deciso di ripartire per l'esercizio 1969, un dividendo del 2,90% sulle azioni di I grado, pari a Fr. 8.70 per azione. Detto dividendo può essere incassato, sotto deduzione dell'imposta federale presso la Banca dello Stato del Cantone Ticino, contro consegna della cedola N° 21.

Lugano, 30 giugno 1970

Per il consiglio di amministrazione:

Il presidente:
Avv. Demetrio Balestra

Il segretario:
Silvio Soldati.



FISCHER & CO.
5734 REINACH

AG Hotel Edelweiss in Sils-Maria

An die Aktionäre der AG Hotel Edelweiss in Sils-Maria.

Wir beehren uns, Sie hiermit zu unserer diesjährigen

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 11. Juli 1970, 11.00 Uhr, im Hotel selbst, höflich einzuladen.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Bilanz per 31. Dezember 1969 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren für das Geschäftsjahr 1970.
4. Umbau der alten Dépendance in ein Hotel Garni mit Geschäftsräumen und Snackbar, Orientierung über Bauprojekt und Finanzierung, Beschlussfassung.
5. Beschluss zur Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 94 000.— auf Fr. 470 000.— durch Ausgabe von 3760 Inhaberaktien zu nom. Fr. 100.—.
6. Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung nebst Bilanz über 31. Dezember 1969 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute in unserem Büro in Sils-Maria zur Einsichtnahme seitens der Herren Aktionäre auf.

Zuo, den 24. Juni 1970

Der Verwaltungsrat